Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tak że stać się wam wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i Achai
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tak że staliście się wzorem* dla wszystkich wierzących w Macedonii** i w Achai.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tak że stać się wy wzorem* (dla) wszystkich wierzących w Macedonii i w Achai. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tak, że stać się wam wzorem (dla) wszystkich wierzących w Macedonii i Achai
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	do tego stopnia, że staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i Achai.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak że staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i Achai.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak żeście się wy stali za wzór wszystkim wierzącym w Macedonii i w Achai.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	tak iżeście się zstali wzorem wszytkim wierzącym w Macedonijej i w Achajej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	tak że okazaliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i Achai.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak iż staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i w Achai.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego też staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i Achai.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak oto staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i Achai.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i tak staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i w Achai.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dlatego staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i Grecji.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	że staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i Achai.

1) <x>600 3:9</x>; <x>610 1:16</x>; <x>670 5:3</x>
2) <x>540 8:1</x>; <x>540 11:9</x>; <x>590 4:10</x>
3) <x>510 18:27</x>; <x>540 9:2</x>; <x>540 11:10</x>
4) Składniej: "staliście się wzorem".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	тож ви стали взірцем для всіх вірних у Македонії і Ахаї.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, że staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii oraz w Achai.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W ten sposób staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i w Achai,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	tak iż staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i w Achai.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W ten sposób staliście się wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i Achai.